



# *Reporte 2007 de Logros y Problemáticas Tribales*

*Preparado para la Reunión Coordinadores Nacionales  
Frontera 2012*

*~ Mayo 22-24 2007 ~ San Antonio, TX ~*





**REPORTE TRIBAL DE LOGROS Y PROBLEMATICAS**  
**REUNION DE COORDINADORES NACIONALES FRONTERA 2012**

Mayo 22 – 24, 2007 - San Antonio, Texas

**Tribus Fronterizas de Arizona**

*Cocopah Indian Tribe*  
*Quechan Indian Tribe*

*Pascua Yaqui Tribe*  
*Tohono O'odham Nation*

**Tribus Fronterizas de California**

*Barona Band of Mission Indians*  
*Campo Band of the Kumeyaay Nation*  
*Capitan Grande Reservation*  
*Ewiaapaayp Band of Mission Indians*  
*Inaja-Cosmit Band of Mission Indians*  
*Jamul Indian Village*  
*La Jolla Band of Luiseño Indians*  
*La Posta Band of Mission Indians*  
*Los Coyotes Band of Indians*  
*Manzanita Band of Kumeyaay Indians*

*Mesa Grande Band of Indians*  
*Pala Band of Mission Indians*  
*Pauma-Yuima Band of Mission Indians*  
*Pechanga Band of Luiseño Indians*  
*Rincon Luiseño Band of Indians*  
*San Pasqual Band of Indians*  
*Santa Ysabel Band of Diegueño Indians*  
*Sycuan Band of Kumeyaay Nation*  
*Torres Martinez Desert Cahuilla Indians*  
*Viejas Band of Kumeyaay Indians*

**Tribus Fronterizas de Texas**

*Kickapoo Traditional Tribe of Texas*

*Ysleta del Sur Pueblo of Texas*

**Comunidades Indigenas de México**

*Cucapá (Cocopah)*  
*Kikapú (Kickapoo)*

*Kumiai (Kumeyaay)*  
*Paipai*

*Papago (Tohono O'odham)*

## *Introducción*

Este es el tercer reporte compilado por las tribus fronterizas para la Reunión de Coordinadores Nacionales. Con esto se intenta demostrar el extraordinario trabajo que las comunidades indígenas y tribales están realizando en la región fronteriza. Hemos enlistado muchos logros, pero ciertamente no todos y mientras las tribus en la región fronteriza han obtenido grandes logros en sus proyectos en el pasado año, el financiamiento para las proyectos ha sido variado.

De todos los logros reportados en este documento, en el 2006/2007, tres (3) fueron financiados por Frontera 2012, cuatro (4) por el Programa de Infraestructura Tribal Fronteriza, y (3) por fondos fronterizos de la Oficina de Asuntos Internacionales de la Environmental Protection Agency (EPA). Las tribus han utilizando apoyos (Federales, estatales y privados) y sus propios fondos para hacer que sus comunidades sean ambientalmente seguras. Esto demuestra cuan dedicadas son las tribus con sus miembros y comunidades que harán lo necesario y hacer crecer el asunto de la necesidad de mas financiamiento para las tribus en el programa Frontera 2012. Las tribus solicitan que Frontera 2012 financie más proyectos tribales dado el vasto número de asuntos identificados en este reporte y la EPA´s trust responsibility para las tribus de Estados Unidos. Utilizando otros programas de la EPA para las necesidades tribales fronterizas reduce la disponibilidad de financiamiento de programa para las tribus no fronterizas y no genera mejoras ambientales adicionales. Para las comunidades indígenas en Mexico. El Programa frontera 2012 es uno de los pocos fuentes de financiamiento para dirigir las necesidades ambientales tribales.

Finalmente, hemos añadido los asuntos que mas nos preocupan al final de este reporte, no por que sean insignificantes, pero porque queremos centrarnos en lo positivo que ha sido para nuestras comunidades y nuestros recursos naturales y culturales. La problemática tal vez no es muy extensa como los logros pero no significa que sea menos importante. Abajo enlistamos la problemática más importantes para las tribus y comunidades indígenas.

- Meta 1-Agua
  - Falta de acceso a agua segura y sanitación básica
  - Contaminación del agua subterránea y fuentes de agua
- Meta 2-Aire
  - Fondos prioritarios para las tribus en las áreas que no cumplen con las normas ambientales del aire
  - Fondos para aire interior
  - Contaminación del aire en Ysleta del Sur Pueblo de los hornos ladrilleros y fundidoras en El Paso
  - Contaminación del aire con las practicas agrícolas y uso de pesticidas
  - Expansión de la fuerza de tarea fronteriza para incluir las tribus del oeste de Arizona,
- Meta 3-Basura:
  - Proliferación de tiradores ilegales
  - Quema de Basura
  - Desechos de los migrantes indocumentados
- Meta 4-SALud Ambiental

- Trabajadores expuestos a pesticidas
- Preparación para la gripe aviar
- Alto numero de bacterias en agua de ríos
- Meta 5-Exposición Química
  - Planes de respuesta trinacional y preparacion de emergencias.
- Meta 6 Gestión Ambiental
  - Cambio Climático Global
  - Desarrollo sustentable

Aun tenemos grandes que hacer y debemos estar atentos de las fuerzas que afectan nuestras comunidades

## ***Coordinación con los Grupos de Trabajo de Frontera 2012 y las fuerzas de Tarea***

En la región fronteriza, hay un total de veintiséis (26) tribus en los Estados Unidos, siete (7), comunidades indígenas en Baja California y nueve (9) O'odham en Sonora, reconocidas por el gobierno Mexicano y la Nación Tohono O'odham. Arizona y California tienen Enlaces Tribales Fronterizos que trabajan con las tribus en la Región Fronteriza de la Región 9, la cual cubre 24 de las Tribus de Estados Unidos. También trabajan con las comunidades indígenas de Baja California y Sonora Mexico.

Al principio, la relación entre las tribus/Comunidades Indígenas y las fuerzas de tarea era tenue sin que nadie supiera exactamente donde o como trabajarían juntos. El pasado año, hemos visto un incremento en la participación tribal en diversas fuerzas de tareas en California y se nombro nuestro primer co-director de la Fuerza de Tarea del Aire San Diego-Tijuana. También hemos tenidos un remarcable giro en la Reunión 2006 de Coordinadores Nacionales realizada en Ensenada, Baja California, Mexico.

### ***Reuniones de Comité Tribales***

Cada año los enlaces tribales fronterizos de Arizona y California sostienen una reunión de comité tribal fronteriza donde las tribus y las comunidades indígenas reúnen información acerca de las problemáticas que están afectando sus comunidades. Todas las tribus y comunidades indígenas fronterizas son bienvenidas para asistir the caucus reuniones. La información reunida es puesta en este reporte que es distribuido entre todos los participantes en la Reunión Anual de Coordinadores Nacionales.

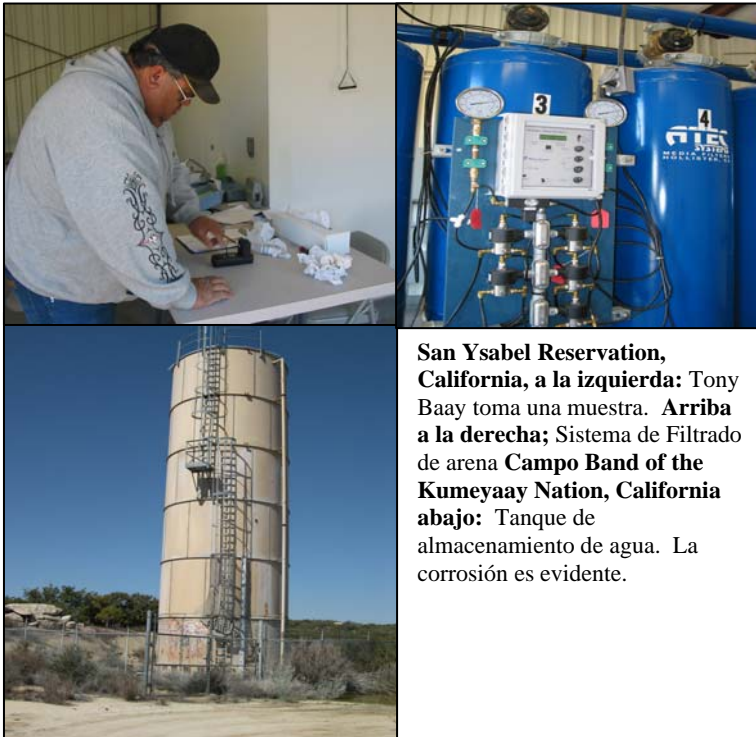
# Frontera 2012 Logros Tribales

## Meta 1—Reducir la Contaminación del Agua

### Infraestructura de Agua

Desde su creación en 1996, el programa ha financiado 42 proyectos para 16 tribus que ha provisto de agua segura limpia y/o saneamiento básico para 8,114 hogares a un costo de 3,623 por hogar. Un millón de dólares adicional fue proveído para infraestructura tribal fronteriza este año. En el lado Estadounidense de la frontera, las tribus han mejorado sus sistemas de agua y sanitarios para proteger sus comunidades y reservaciones. Con fondos del programa de Infraestructura Fronteriza de la EPA y financiamiento suplementarios tribales, las tribus han completado diversos proyectos de infraestructura de agua y aguas residuales. Dos tercios de los proyectos están terminados o en construcción.

Santa Ysabel Santa Ysabel Band of Diegueño Indians ha completado su nueva planta de tratamiento de agua potable. Esta planta elimina altos niveles de hierro y manganeso. Por primera vez, los residentes pueden beber agua de la llave.



**San Ysabel Reservation, California, a la izquierda:** Tony Baay toma una muestra. **Arriba a la derecha;** Sistema de Filtrado de arena **Campo Band of the Kumeyaay Nation, California** **abajo:** Tanque de almacenamiento de agua. La corrosión es evidente.

Uno de los nuevos proyectos financiados este año es el reemplazo del tanque de almacenamiento de Campo Band of the Kumeyaay Nation (Campo). El viejo tanque existente de 70,000 galones esta en riesgo de fallas catastróficas porque alguna de sus anclas están corroídas debido a numerosos fracturas. El cerco se derrumbo, permitiendo la entrada de vándalos.

La Jolla Band of Luiseño Indians, esta completando una nueva instalación para el tratamiento de

aguas residuales. El Programa de Infraestructura Tribal Fronteriza financio la construcción de esta planta, la segunda de este tipo en el condado de San Diego para tratar *septage* de tanques sépticos en la reservación. La Jolla esta enfrentando el reto de la apropiada operación y mantenimiento de sus sistemas sépticos implementando un sistema de Colaboración tribal para el manejo de aguas residuales en Sitio. Con el apoyo de la EPA, la Fundación San Diego, el Servicio de Salud Indígena, Corporación para la asistencia rural de California y Walking Shield, Este sistema de colaboración implementara planee de manejo de agua residuales en sitio para La Jolla y otras tribus participantes. Esto asegurara la mejora de la calidad de agua para la Cuenca del Río San Luis Rey y reducir los costos totales del manejo de aguas residuales en sitio.

La última semana de marzo 2007 en Torres Martinez Desert of Cahuilla Indian (Torres Martinez), fueron anfitriones de un entrenamiento de 4 días donde 40 tribus participaron en



**La Jolla Band of Luiseño Indians, California:** Instalaciones para el manejo de agua residuales que sustituirá a las nuevas.

aprender como tomar y enviar muestras, uso de equipo, preparación para un plan-proyecto de aseguramiento de calidad y capacitación sobre macro invertebrados.

San Francisquito, una comunidad indígena O’odham en Sonora, Mexico, recibe agua potable de un pozo de irrigación contaminado con coliformes totales y Fecales y arsenico a 16ppb el cual excede los estandares de agua potable de los Estados Unidos. Con fondos de la Oficina de Asuntos Internacionales de la EPA, un nuevo pozo será perforado para la comunidad para proveer agua segura. Fondos adicionales son necesarios para mejorar el tanque de almacenamiento y sistema de distribución. La Nación ha invitado a la Comisión para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI) para participar en un proyecto, como la CDI participo para proveer agua limpia segura en las comunidades Indígena de Baja California.



**Tohono O’odham Nation, Arizona:** El Proyecto de las tribus Baboquivari Intertie, con 15 millas de largo conecta cuatro comunidades

La construcción del proyecto Baboquivari de la nación Tohono Oodham proveerá agua limpia segura a diversas comunidades pequeñas que actualmente tienen altos niveles de arsénico y pobre calidad de agua.

Regionalizando los sistemas de agua se puede reducir los costos de operación y mantenimiento por la eliminación de las necesidades de fuentes múltiples de agua y plantas de tratamiento.

### Manejo de Activos

Un área con la que todas las tribus están batallando para cubrir financieramente la operación y mantenimiento de instalaciones de aguas potables y residuales. Rincon Luiseño Band of Indians (Rincon) ha probado que las soluciones de innovación para la operación y mantenimiento no tienen que ser de alta tecnología. Un problema común para los operadores de agua potable es reparar las tuberías principales rotas. Estas roturas requieren acciones inmediatas para cortar el suministro de agua hacia la tubería rota para reducir el riesgo de contaminación. Sin embargo localizar una válvula de cierre puede ser un reto, especialmente después de horas cuando los mapas del sistema están encerrados en una oficina. Cuando el Servicio de Salud Indígena (IHS) terminó el nuevo sistema de distribución de agua, el Ingeniero de IHS Sean Bush encontró una

solución simple. El nuevo sistema de distribución incluye marcadores de válvulas de cierre al lado del camino el cual muestra la ubicación de la válvula, el diámetro de la línea principal y la dirección del flujo

Pechanga Band of Luiseño Indians (Pechanga) recibió fondos del Programa para el Estudio de Fuentes de Agua de EPA para llevar a cabo un estudio sobre sus fuentes de agua y completar una



**Rincon Luiseno Band of Indians, California, arriba:** Válvulas de cierre que muestran la dirección y ubicación **Pechanga Band of Luiseno Indians, California, Abajo:** Cierre de Pozos.

encuesta sobre fosas sépticas para el continuo conocimiento y protección del Agua subterránea de Pechanga. Las fosas sépticas fueron identificadas y geo-referenciadas. Estas referencias fueron cruzadas con la información sobre los pozos existentes para mostrar la proximidad de las fosas sépticas a pozos y arroyos. Esta información se utilizara para determinar el cierre de pozos y educación para esfuerzos futuros de protección. Esta información

también funciona con el nuevo software de EPA promovido para la protección del Agua WHAEM. Bajo el programa de Protección de las Fuentes de Agua de la EPA, Torres Martinez recibieron una beca para llevar a cabo un estudio que demostrara las condiciones de dos (2) pozos de agua potable públicos. Se hicieron recomendaciones sobre lo que era necesario hacer para proteger estos pozos. La tribu también cuenta con un Documento para la Planeación de Contingencias del Agua, preparado para identificar lo que es necesario completar e implementar para estar preparado para una emergencia para tener agua potable seguro en la reservación.

Pechanga también cerró 5 pozos abiertos este año. Dos pozos fueron cerrados con fondos recibidos de la EPA y otros 3 con fondos tribales. Estos proyectos fueron completados en concordancia con las mejores practicas identificadas en el 2001, plan de protección de pozos. Los cierres utilizan estandares estatales para el abandono apropiado. Estas paredes fueron identificadas para el cierre en el plan de protección

Pechanga también participo en una encuesta sanitaria para los sistemas de agua operados tribalmente, incluyendo un sistema interno utilizado para proyectos de desarrollo económico. Este es un ejemplo del continuo deseo de la tribu por proveer agua limpia seguro para la reservación así como a los visitantes de la reservación. La Encuesta sanitaria de la EPA es parte de un requisito

Las comunidades indígenas de Baja California, San Antonio Necua y San José de la Zorra ahora tienen agua potable segura, gracias a un proyecto de colaboración binacional con fuerte apoyo de la Comisión para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI), el gobierno del estado de Baja California y la EPA. Este proyecto es el resultado de años de esfuerzo de las tribus de México y

Estados Unidos, organizaciones civiles, dependencias gubernamentales y voluntarias trabajando juntos para proveer agua potable para los Nativos de Baja California.

Los participantes claves a lo largo de los años incluyen a líderes y miembros de las comunidades



**Arriba Izquierda:** La Autoridad Tradicional de San José de la Zorra bendiciendo el primer taller. **Arriba Derecha:** Los miembros del comité de agua discutiendo planes. **Abajo Izq.:** El Ing. Quiñonez mostrando el nuevo sistema. **Abajo Derecha:** Discusión sobre las diferencias entre los sistemas de agua de E.U.A y México

indígenas, Pala, Campo, Instituto de Culturas Nativas de Baja California (CUNA), Sistemas de Agua Aqualink, Coalición Ja Jan, Centro del Suroeste para la política e investigación Ambiental y el consejo de autoridades indígenas de Baja California. Los participantes claves a lo largo de los años incluyen a líderes y miembros de las comunidades indígenas, Pala, Campo, Instituto de Culturas Nativas de Baja California (CUNA), Sistemas de Agua Aqualink, Coalición Ja Jan, Centro del Suroeste para la política e investigación Ambiental y el consejo de autoridades indígenas de Baja California.

Actualmente las comunidades quienes han recibido los nuevos sistemas esta completando sus tomas caseras y terminando la instalación de conexiones en áreas que se encuentran alejadas de la línea principal de distribución. Cada comunidad con su nuevo sistema en Baja California, ha formado su comité de agua, compuesto por 5 miembros quienes están a cargo de la conservación y mantenimiento del nuevo sistema de agua. En San José de la Zorra, el tesorero del comité exitosamente recolecto los \$3.00 por conexión para subsidiar el costo de la electricidad para operar las nuevas bombas. Estos es un gran inicio para un esfuerzo comunitario que busca asegurar que el agua siga circulando. Fondos de Frontera 2012 fueron dados a Pala y Cuna para llevar a cabo un proyecto para la construcción de capacidades en las comunidades de Baja California. EPA, Pala, CUNA, CESPE (Comisión de Servicios públicos de Ensenada) y voluntarios de tribus de California han ayudado a realizar los talleres de capacitación y desarrollo de manuales de operación y mantenimiento para los miembros de los comités de agua. Estas comunidades reconocen la critica importancia de la apropiada operación y mantenimiento del nuevo sistema, sin embargo tal como los Estados Unidos, la ausencia de fondos crea un reto



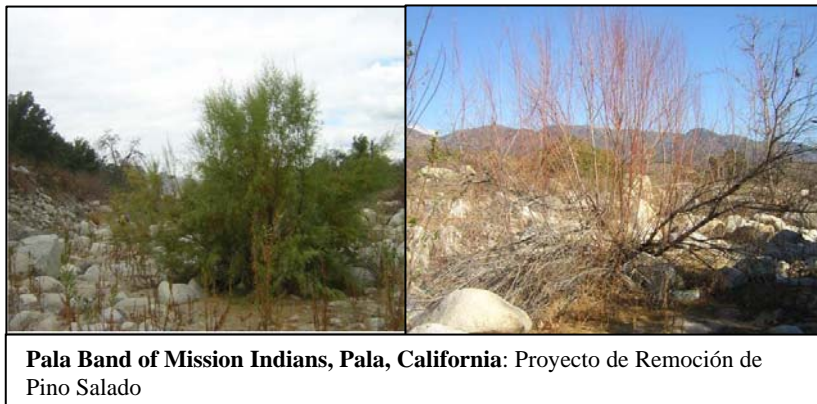
**San Antonio Necua, Baja California, México, Izq.:** Nuevo Pozo; **Derecha:** Melody Sees y Don Agustín Domínguez bendiciendo el nuevo pozo tras la reunión de Coordinadores Nacionales del 2006.



significativo por ellos y la colaboración e innovación son las mejores alternativas para asegurar la apropiada operación y mantenimiento.

### Protección de los Recursos del Agua

Las tribus esta implementando muchos otros proyectos de mejoras, incluyendo la remoción de especies invasivas para restaurar áreas riparias. Las especies invasivas como el pino salado, pueden tomar al menos 10 veces la cantidad de agua que las plantas nativas, incrementando la salinidad del suelo e inhibiendo el crecimiento de las especies nativas. Los Coyotes Band of Indians (Los Coyotes), Pachanga, Pala y la Jolla están trabajando en la restauración y remoción de especies invasivas en sus humedales y corrientes, restaurando sus habitats naturales y mejorando sus fuentes de agua. Como parte de sus programa de control de la contaminación sin punto de origen, La Jolla ha iniciado una restauración de sus humedales la cual busca reducir la carga de sedimentos y nutrientes hacia el Río de San Luis Rey, así como proveer habitat para anfibios y pájaros. Los Coyotes también han recibido financiamiento para implementar un proyecto para identificación de humedales para inventariar, mapear y preservar los humedales en su reservación, Los humedales restaurados, intercepta, transforman y almacenan el exceso de contaminantes como los nutrientes, sedimentos y metales pesados.



Pala trabajo para implementar una remoción de especies no nativas, para remover una barra de 5 millas de pino salado de Río San Luis Rey el cual corre a través de la reservación. El pino salado puede tomar hasta 10 veces mas cantidad de agua que las plantas nativas, incrementa la salinidad del suelo e inhibe las especies de crecer en los

bordes del arroyo. Pala removió todos los pinos saldos a lo largo del rio en la reservación y continuó con el proyecto no solo en el rio, también en arroyos y corrientes dentro de la reservación.

Pechanga, en coordinación con el Buro de Asuntos Indígenas, bajo el acta 401/404 Clean Water Permit, aprobó que se construyeran medidas de protección para el puente Pico – El único puente en la reservación, se requirió a la tribu comenzar a remover una especie invasiva de planta con el nombre común “Tabaco Español” (*Nicotiana glauca*) y continua por un periodo de tres años. Esto también en concordancia con las mejores practicas de manejo delineada en el estudio woodland financiado tribalmente en el 2004. Esto protegerá las especies nativas y la lenta intrusión de invasiva en áreas corriente de arriba del arroyo de Pechanga. El segundo año comenzara a inicios del verano 2007. El departamento ambiental de Pachanga con una mezcla de fondos tribales y de la EPA, actualizo su Plan de Protección Rellenad, el proyecto de aseguramiento de la Calidad y un estudio sobre las fuentes del agua. Esto significa la tribu ha determinado las mejores practicas de manejo necesarias para asegurar la protección ambiental de las fuentes de agua de la comunidad.

En el Río Colorado la tribu de Quechan y la tribu Cucapah están trabajando conjuntamente en la restauración de los importantes habitats del Río. La tribu Quechan, la ciudad de Yuma y el Yuma Crossing Heritage Area comenzaron un proyecto multifase llamado *Proyecto de Humedales Quechan Este* para restaurar 1,418 acres del corredor ripario del Río Colorado. Cerca de la mitad del área de restauración esta en la reservación Quechan. Después de haber restaurado 200 acres, el numero de aves se duplico, incluyendo el retorno del Ibis de Cara Blanca y muchas otras aves migratorias cantoras de Norteamérica. La meta final del proyecto es restaurar todas las 1,418 acres y crear el parque natural Quechan

Desde el comienzo del tiempo, el Río Colorado ha sostenido a los Quechan, proveyéndoles de todo lo necesario para su existencia. Pero en el pasado siglos, las presas alteraron el flujo natural del Río, la demanda por agua disminuyo su flujo y las especies invasivas como el Pino Salado expulsaron al mezquite nativo, álamos y sauce. Los tiraderos de basura, campamentos de homeless y actividades ilegales sobrecargaron las márgenes del río. Este proyecto trae esperanza para el próximo siglo. Como el Presidente Jackson [Quechan] hace notar: *“Hemos estado esperando esto por un largo tiempo y los ancianos están realmente entusiasmado sobre esto”*



**Quechan Indian Tribe, Arizona: Izq.** Proyecto de Humedales de Quechan Este. **Cocopah Indian Tribe, Arizona: Derecha:** Limítrofe Bajo Río Colorado

Por muchos siglos, Los Cucapah, han sido conocidos como la Gente del Rio, viviendo en armonía en la región del poderoso Bajo Delta del Rio Colorado, uno de los más grades humedales de mareas en el mundo. Hoy, el rio se encuentra entre los 10 principales ríos en riesgo, y la Nación Cucapah esta dirigiendo los esfuerzos para restaurar las áreas de conservación prioritarias: Limítrofe del Bajo Rio Colorado.

Doce de las 23 millas limítrofes están en tierra Cucapah y 10 millas esta en tierras del Buro de Reclamaciones de Tierras administradas por el Buro de Manejo de Tierras (BLM), Con fondos del Buro de Asuntos Indígenas(BIA) y BLM, la Tribus Cocopah restauro 200 acres de habitat riparios removiendo pino salado y restaurando el álamo, sauce y mezquite. La tribu también está restaurando 150 acres con fondos del Departamento de Seguridad Interna, El Servicio de Pesca y Vida Salvaje de los Estados Unidos, y la fundación nacional para la pesca y vida salvaje. Este año BLM presento un borrador de Estudio de Impacto Ambiental proponiendo crear un Area de Manejo Limítrofe (CMA por sus siglas en Ingles) coordinada para 10 millas de BOR y 4500 acres a lo largo del limítrofe. Esta CMA protegerá y mantendrá los habitats riparios y vegetación, así como aumentara las características del área Limítrofe identificados y otras tribus como importantes para los usos tradicionales.

El Proyecto Piloto de Humedales de Torres Martinez Desert Cahuilla Indians’ de 85 acres esta localizado en la lado norte del Salto Sea. Este proyecto fue financiado con las contribuciones de varias dependencias para su realización. La EPA, el Estado de California, y El Buro de



**Torres Martinez Desert Cahuilla Indians, California:** 85-acres de Humedal

Reclamación fueron los mayores contribuyentes a este proyecto. Otras tantas Dependencias han ayudado durante este tiempo con asistencia técnica y arbitraje. Esto es un verdadero proyecto de cuenca. La mayoría de las 24,800 acre de la reservación está situada en la cuenca del Río Agua Blanca e incluyen 11,00 acres bajo el Saltón Sea y provee a la tribu de cerca de 12 millas de línea costera a lo largo de los lados norte y oeste del Mar. El Río Agua Blanca y el Saltón Sea están en la Lista de Cuerpos de Agua Impedidos de los Estados Unidos por los patógenos, selenio, metales, nutrientes, salinidad,

sólidos totales disueltos y cloratos. El mar es actualmente casa de cerca de 450 especies de aves del corredor migratorio del pacífico y han utilizado esta área como hábitat por generaciones. La Implementación del Plan 4.4 del estado de California y el acuerdo de la Cuantificación de Asentamientos es la motivación de este proyecto porque el Salton Sea se retrae exponiendo áreas de tierra contaminada, creando nuevos problemas de calidad del agua y aire. La mayoría de las 85 acres de l proyecto piloto de humedales han sido construida y en operación y mantenimiento incluyendo el mantenimiento de un vivero para proveer la replantación si es necesario.

Torres Martinez esta desarrollando un programa agresivo de monitoreo de agua para que el desempeño del humedal y la remoción de contaminantes pueda ser medida con precisión para registrar los resultados ambientales y futuras propuestas de planeación. Las Acciones planeadas a realizar son: Continuar con el monitoreo de la calidad del agua para medir beneficios de esta misma, expansión de 15 acres de humedales en octubre 2007 y la potencial expansión del actual proyecto de mantenimiento para asegurar la viabilidad del humedal. Como el Salton Sea se retrae, la tribu continuara construyendo humedales para mantener el sedimento estabilizados para que no haya velarización hacia la corriente de aire. Se construirán en un total de 2,000 acres de propiedad de la Propiedad de Torres Martinez para los próximos 15 años.

### ***Meta2: Reducir la contaminación del aire***

Como la población aumenta en las ciudades fronterizas y las áreas urbanas crecen, las tribus esta experimentado incrementos en la degradación del aire en sus comunidades al quedar encerradas. Muchos estudios relacionados con el aire y la recolección de datos están hechos solo en áreas urbanas donde la densidad de la población es grande, pero los efectos de la contaminación del aire están siendo estudiados por diversas tribus en sus comunidades, En la región fronteriza del lado estadounidense, las tribus están llevando a cabo actividades de monitoreo de aire bajo el Clean Air Act (CAA) y fondos del programa General de Asistencia. Estas actividades incluyeron pero no estuvieron limitadas a: monitoreo para toma de datos meteorológicos y contaminantes como partículas materiales (PM), ozono, tóxicos del aire, dióxidos de sulfuro y óxidos de nitrógeno. Las tribus con actividades de monitoreo de aire son: Pechanga Band of Luiseño Indians\*, Pala Band of Mission Indians\*, Campo Band of the Kumeyaay Nation\*, La Posta Band of Mission Indians\*, Manzanita Band of Mission Indians\*, La Jolla Band of Luiseño Indians\*, Torres Martinez Desert Cahuilla Indians, and Ysleta del Sur Pueblo (\*Financiadas por EPA en 2007).

Ysleta del Sur Pueblo (Pueblo) en Texas, comenzó a tomar muestreo de su aire para componentes orgánicos volátiles (VOC). El muestreo fue completado en febrero 2006. Los

resultados del monitoreo durante diez periodo de muestreo del proyecto indicaron niveles bajos relativamente bajo de concentraciones de los componentes buscados. Análisis de los datos en VOC pasivos sugieren que 13 de las componentes podrían estar asociados como fuentes comunes, como las emisiones automotrices y las concentraciones de estos componentes en la antigua reservación (urbana) eran mas alto que en la nueva reservación (rural), especialmente durante el clima templado. Los datos de VOC pasivos también sugieren que las concentraciones totales de VOC son mas altas con el clima frio que con las temperaturas calidas. Esto fue confirmado con los resultados de una batería de muestreos realizada a lo largo de un año. Los resultados del proyecto fueron presentados en el simposium anual de la asociación para el manejo del aire y basura (AWMA por sus siglas en ingles), realizado en Mayo 2007.

Ysleta del sur Pueblo recibió financiamiento hacia finales de noviembre 2005 de la sección 103 del CAA para realizar una demostración del proyecto de Bio-Diesel. La demostración del proyecto fue exitosa. Actualmente YDSP esta produciendo biodiesel (siendo utilizado por dos empleados de YDSP que trabajan para el proyecto de Biodiesel) y es en el proceso de obtener



**Ysleta del Sur Pueblo, Texas, Izquierda:** Will Seigler, Técnico Ambiental, y Jose Lopez, Asistente Ambiental trabajando en el Laboratorio de Producción biodiesel. **Abajo Derecha:** YDSP producto biodiesel-terminado. **Abajo Izq.** Maquina utilizada para la producción Biodiesel **Abajo Derecha:** El vehículo de Will utiliza Biodiesel

una certificación ASTM par el biodiesel. El proyecto puede ser conocido a través del sitio web, ([www.ysletadelsurpueblo.org](http://www.ysletadelsurpueblo.org)). El equipo Biodiesel también ha participado en eventos de educación para la comunidad en el Area del Paso.

Algunas tribus en el sur de California han tenido estaciones de monitoreo desde 1997, reuniendo datos sobre PM-10, PM-2.5 y Ozono. Las tribus proveen información diaria sobre la calidad del aire en sus comunidades y escuelas vía boletines quincenales de calidad de aire, reuniones de consejo. Las tribus también están aprendiendo sobre como añadir datos al sistema federal de calidad

de aire (AQS). Pala y Pechanga completaron su amplia actualización del inventario de emisiones 2000

El inventario de emisiones 2006 de Pachanga fue actualizado utilizando fondos recibidos de CAA EPA. Esto permitió preparar un reporte sobre opciones de monitoreo para determinar los mejores equipos par monitoreo de aire y precio para satisfacer las necesidades de cada tribu y su ubicación. Utilizando fondos tribales, una inventario de emisiones especificas fue terminado para las actividades de desarrollo económico de la tribu. Este reporte permitió a la tribu preparar su reporte en preparación de la solicitud del CAA parte 71 Titulo V el cual esta esperando la aprobación final de la EPA. Bajo el programa general de Asistencia (GAP). Los Coyotes esta comenzando un inventario sobre emisiones de aire y la nación Tohono O´odham esta trabajando sobre asuntos del aire.

El programa de monitoreo de aire de Torres Martinez bajo el CAA 103, incluye administración de la estación de medición del ozono, PM-20 y algunos parámetros climáticos. El programa tiene una estación localizada al final del camino del Salto Sea donde estuvo localizado el sitio de investigación sobre la remoción de la salinidad. Este sitio no fue de fácil acceso debido a las dunas y no tener llaves para llegar a la caja de instrumentos. El equipo de especialista de aire de la tribu esta actualmente bajando datos y reuniendo controles de calidad y aseguramiento sobre los datos y enviándolos a la Base AQS. El Departamento ambiental de la tribu también tiene una colaboración con el Coast Air Quality Management District (AQMD) y equipos locales de bomberos en los programas sobre hogueras permitidas y la batería de muestreo de aire en la cual los recipientes son dejados en las estaciones de bomberos para que se tomen muestreos del aire en las localices de hogueras en la reservación. En el futuro, Torres Martinez esta trabajando en el inventario de emisiones con los posibles cambios en la restauración del Salton Sea. El inventario requiere el muestreo preciso de datos y el uso de minivol para probar el PM-2.5. Estos datos, junto con los otros parámetro probados, serán utilizados en el modelo de dispersión de contaminación del aire del programa de aire. Este modelo, una vez desarrollado, dará al departamento ambiental claves para los esfuerzos de remediación de las áreas de alto riesgo de exposición para priorizarlas si es necesario. Adicionalmente, el modelo, junto con los esfuerzos de monitoreo del AQMD y la colaboración con los departamentos locales de bomberos permitirán mejorar a la tribu conocer e implementar estrategias para la educación y posible ejecución de criterios de contaminación en las tierras de la reservación.

La Jolla y la tribu de Pala están colaborando en estudios de la calidad del aire en la Jolla Indian Reservation. Este estudio, financiado por el programa EPA GAP y el departamento ambiental de Pala y CAA 103 programas, monitoreara el PM-2.5 para apoyar en la creación de una base de datos de la calidad de aire en la reservación. Hasta la aprobación del Plan Piloto de Aseguramiento de la Calidad (QAPP) esperado a inicios del 2007, Pala estará prestando su equipo portátil de monitoreo del aire y estará proporcionando entrenamiento y asistencia técnica a La Jolla en un periodo de 6 a 12 meses.

Dado el estado de nuestra calidad del aire, las tribus en los estados unidos cumplen las reglas relativas a las actividades de monitoreo que ellos realizan para ayudar a proveer buenos datos que les permitan proteger sus comunidades. En el pasado año, la EPA propuso una nueva regla del PM.10/2.5 que va en detrimento de las tribus y sus actuales esfuerzos de monitoreo para el PM-10. Esta reglamentación propuesta planea eliminar la necesidad de monitorear las partículas de materia en las áreas rurales y exime a las actividades agrícolas y mineras de la regulaciones concernientes al PM. Ha pasado esta regla, muchas tribus estarán cercanas a tener problemas de salud asociados con la contaminación del aire, sin embargo muchas tribus ha enviado cartas sobre la ejecución de esta nueva regla y el monitoreo en áreas rurales continua.

En los años pasados, las fuerzas de tarea del aire se han interesado mas en las actividades de monitoreo y los representantes están asistiendo y presentando información en las Reuniones. Este año pasado, con las fuerzas de tarea sosteniendo reuniones en ambos lado de la frontera, se ha incrementado la participación tribal a través de la asistencia, presentaciones y la nominación del primer co-coordinador tribal, para Fuerza de Tarea San Diego/Tijuana.

En Arizona, el subgrupo de mecanismo de enlace fronterizo binacional /fuerza de tarea de la Calidad de Aire Ambos Nogales solo cubre el área urbana de Nogales y da poco interés a las áreas Rurales que batallan con los impactos de la contaminación del aire de la agricultura y

México. Sin embargo, en agosto 2006, Nación Tohono O'odham fue invitada a presentar sus asuntos de calidad del Aire. Como resultado de la presentación, la nación fue motivada a enviar una propuesta a través de la fuerza de tarea en unos de sus problemas sobre calidad del aire. El departamento de calidad ambiental de Arizona también señaló que ellos proveerán asistencia técnica para llevar a cabo los muestreo del aire.

En Mayo 8, 2007, Campo Band of the Kumeyaay Nation, anuncio su unión al Registro del Clima junto con treinta (30) estados y provincias del Canadá. Campo estará apoyando al registro mediante la medición, seguimiento y verificación de la emisión de gases de invernadero (CHG), los gases que causan el cambio climático. El registro también proveerá la medición y reporte de infraestructura para apoyar programas de reducción de emisiones de carácter voluntario, obligatorio que sean consistente a través de las fronteras y los sectores industriales. El reporte de datos se comenzara a aceptar a partir de enero 2008. "Participar en el *Registro Climático* es un paso decisivo de los esfuerzos de Campo dirigidos hacia el cambio climático" declaro el presidente H. Paul Cuero, Jr "Solo podremos manejar lo que podamos medir efectivamente. Obtener datos precisos sobre los emisiones de gases de invernadero es un paso vital dirigido a los impactos del cambio climático en nuestra reservación. También hace sentido para nuestros estados compartir recurso y sincronizar nuestros programas."

### ***Meta 3 – Reducir la Contaminación del Suelo***

La gente de las tribus siempre han buscado formas para mantener sus tierra libres de contaminación. Sin embargo tal como los productos y prácticas han cambiado y las cuotas han aumentado en basureros legales, las tribus están atestiguando como aumentan los tiraderos legales. Las tribus están teniendo más éxito tal como la información este disponible sobre las oportunidades para reciclar y además están interesadas sobre como aumentar el reciclaje de materiales.

La Oficina Ambiental de la Jolla esta trabajando para reducir la contaminación del suelo y posiblemente del agua a través de un proyecto de remoción de un tiradero de llantas. Este proyecto ha sido financiado por el California Integrated Waste Management Board y removerá y dispondrá adecuadamente de aproximadamente 3,000 llantas de automóvil de la reservación.

La Jolla está en proceso también, de obtener una certificación como centro certificado para el reciclaje de envases de bebidas (California certified beverage redemption facility). La tribu por medio de una beca de la EPA obtendrá el certificado, el cual le permitirá aceptar aluminio, plástico y papel. La tribu cree que esto ayudara a reducir el numero de envases que son tirados en los botes de basura o en la basura a lo largo del rio o el ambiente a su alrededor.

Tanto Pala y la Jolla han tenido exitosos eventos sobre reciclaje de electrónicos. La Jolla reconoce su necesidad de hacer algo para ayudar a controlar y reducir la cantidad de basura electrónica que termina en el ambiente, creando un centro para el reciclaje de electrónicos en su estación de transferencia de residuos sólidos. Los residente de las tribus tiene permiso para dejar su basura electrónica sin costo y una compañía certificada recoge y adecuadamente recicla los materiales. La tribu ha visto una disminución en este tipo de basura como una gran ayuda para nuestro ambiente al participar un mayor número de residentes

La Nación Tohono O'odham ha identificado cientos de vehículos abandonados por traficantes de



**Tohono O'odham Nation, Arizona, Izquierda:** Remoción de Vehículos abandonados **Torres Martinez Desert Cahuilla Indians, California, Derecha:** Limpia de Madera de parras.

humanos, contrabandistas de droga y otros asociados a los migrantes indocumentados. Como fondos de frontera 2012, la nación Tohono O'dham ha fotografiado y mapeado la localización exacta de 220 vehículos abandonados y se están desarrollando planes para la extracción con la ayuda de fotografías aéreas para minimizar el daño a la vegetación. Una remoción a gran escala esta programada para este año.

La Nación participara en una estrategia fronteriza del Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (DCAA), que incluye la participación de otras tribus, y organizaciones públicas y privadas. DCAA tuvo una reunión preparatoria con el Buro de Manejo de Tierras y la Nación en diciembre pero la primera reunión oficial no se ha realizado debido a que DCAA tiene vacantes de personal.

El equipo ambiental de Campo con fondos del servicio de Salud Indígena y el California Integrated Waste Management Board, esta removiendo diversos sitios de tiraderos ilegales en la reservación. La basura esta siendo transportada de diversos sitios pequeños a un sitio central para ser a su vez transportada a un relleno sanitario autorizado fuera de la localidad Utilizando una beca de GAP, el equipo del Departamento ambiental de Campo esta removiendo electrodomésticos desechados y llevándolos a un centro de reciclaje en San Diego California.

Torres Martinez, se unió a diversas dependencias federales, estatales y locales y la Agencia de Protección Ambiental (EPA) para anunciar el 20 de octubre de 2006, un acuerdo multiagencias para remover tiraderos y detener los tiraderos ilegales en la Reservación. EPA esta proveyendo \$265,000 para el apoyo del trabajo de la tribu para desarrollar su programa ambiental. La

	<p><i>The mission of the collaborative is to clean up and prevent illegal dumping on the Torres Martinez Reservation. The purpose of this status report is to update all stake-holders and community members on the progress of the multi-agency effort. If you would like to be involved in the collaborative, contribute to the next status report or request additional copies of this one, please contact Willard Chin of the U.S. EPA's Pacific Southwest Regional Office at chin.willard@epa.gov; Tel: (415) 972-3797; Fax: (415) 947-3562.</i></p>	
--	---	--

**Torres Martinez Desert Cahuilla Indians, California; Izquierda:** Tiradero Lawson, costo estimado de cierre \$42 millones de dólares **center:** Misión de la Colaboración **Derecha:** Antiguo tiradero de la comunidad

Colaboración Torres Martinez, tendrán 25 dependencias federales, tribales, estatales y locales, incluyendo al condado de Riverside, California Integrated Waste Management y el buro de Asuntos Indígenas. El presidente de la tribu Ray Torres agradecio a las agencias participantes por "trabajar como socias con la tribu para combatir un problema amplio que afecta el área. Esta sociedad es absolutamente necesaria para detener que la gente traiga sus desechos de

construcción y jardinería así como su basura en nuestra tierra”, manifesto. Torres Martinez Indian Reservation se encuentra localizada en el rico valle Agrícola de Coachella, a fuera de Los Ángeles. Consiste en aproximadamente 24,8000 acres de tierra, incluyendo 11,000 acres bajo el Salto Sea y 12 millas de playa.



**Pala Band of Mission Indians, Pala, California, izq.:** antes de la limpieza del material contaminante. **Derecha:** Después de la limpieza

Pala Band of Mission Indians ha trabajado con el Upper San Luis Rey Resource Conservation District para obtener una beca del Integrated Waste Management Board para remover más de 60 desechos como 56 llantas y 6 baterías de carro junto a un arroyo adyacente a la reservación. El arroyo llega a la reservación, y entra en contacto

con el agua subterránea que es la principal fuente de agua de la Tribu. Los desechos removidos incluyen 7.2 toneladas de concreto, 3.8 toneladas, 14 toneladas de electrodomésticos, 30.05 toneladas de desechos generales. Todos los electrodomésticos y metales fueron reciclados.

La Tribu de Pala removió 204 toneladas de metal y desechos como parte del programa de limpia de la Reservación. Demandar los rellenos sanitarios es común cerca de las tierras tribales. Pala ha podido actuar con cierto éxito contra el proyecto de relleno sanitario del Gregory Canyon, que podría poner en riesgo su agua subterránea y fuente de agua potable protegiendo los hábitats sensibles. Como un Sitio sagrado Luiseño. Recientemente la tribu pudo aumentar la capacidad relleno sanitario y aumento sus medida contra la tira ilegal que ocurren dentro de la reservación y financio la construcción de una nueva estación de transferencia utilizando un edificio existente el cual será acondicionado para ser la estación de transferencia. Se espera que la construcción inicie en junio 2007.



**Pala Band of Mission Indians, Pala, California:** Antes de la Remoción



**Pala Band of Mission Indians, Pala, CA:** Después Incluyendo 662 llantas, 2 semi trailers , 4 buses, 3 camiones, 2 vans, 35 electrodomésticos, 25 toneladas de metal, 107 toneladas de basura y 6 tráiler

Durante agosto y septiembre 2005, Ysleta del Sur Pueblo llevo a cabo una auditoria sobre desechos sólidos para caracterizar el flujo de desechos solido para tres clasificaciones pertenecientes a la operación de Pueblo. Estas clasificaciones son como siguen: Gobierno, comercial, y residencial. Basado en los resultados, el trabajo establece que quienes más



contribuyen con la mayoría son los desechos sólidos generales, seguido por materiales plásticos, desperdicios de comida, vidrio y metal. Pueblo anticipa que implementara un programa de reciclaje con fondos del GAP al inicio del año fiscal 2007. El programa de reciclaje de Ysleta del Sur Pueblo iniciara en mayo 2007. El programa esta siendo financiado a través del Program GAP. La cantidad de basura será pesada y registrada. La oficina de Manejo ambiental diseño unos imanes informando los materiales aceptables y no aceptables con fines de información para la gente. Los imanes fueron hechos con materiales reciclados. Pueblo tendrá un Plan de Manejo de desechos sólidos con fondos de GAP para el año 2008.

La Jolla Band of Luiseño Indians recibió fondos del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos para construir una estación de transferencia de Desechos Sólidos. Esta instalación almacena desechos de los residentes de la reservación y empresas. También provee un área separada para el reciclaje y residuos domésticos peligrosos y están trabajando para crear una centro de reciclaje que se auto sustentable para recibir botellas y latas de las tribus vecinas.

Pechanga Band of Luiseno Indians financio e implemento un proyecto de remoción de chatarra para remover automóviles ronqueados, de la reservación. Más de 22 carro junto con otras chatarras, llantas y electrodomésticos fueron removidos de la reservación. Este esfuerzo requiere la coordinación con el Departamento de Vehículos Automotores de California y propietarios privados. La tribu continuara esta actividad una vez al año.

Pachanga en coordinación con el condado de Riverside también lleva a cabo una investigación de tiraderos en los límites de reservación donde no hay cercos adecuados. Esta área también esta sujeta a los fuegos intencionales. Los desechos incluyen basura de jardinería y basura domestica de residentes no tribales. La tribu financio la limpieza de estas áreas.

En Baja California, la comunidad de San Antonio Necua está trabajando buscando formas de limpiar un tiradero ilegal fuera de su comunidad. Están en comunicación con la municipalidad de Ensenada para que les recojan la basura una vez al mes y también una propuesta para frontera 2012 y la Secretaria del Medio Ambiente y Recursos Naturales (SEMARNAT) para financiar una estación de transferencia y proyecto de reciclaje piloto.

#### ***Meta 4 – Mejorar la Salud Ambiental***

Las tribus entienden que las prácticas en las tierras tribales a lo largo de las tribus de Mexico y Estados Unidos tienen riesgos para la salud de la gente y la madre tierra. Mejorar la salud de la gente y el ambiente es una de las primeras prioridades de las tribus y las comunidades indígenas. Todos los aspectos de lo que la gente en las tribus en sus programas tribales y comunidades están hechos con la meta de proteger la salud publica y ambiental. Esto se complementara a través de acciones como la educación ambiental, construcción de capacitación para programas de salud y ambiental, planes de manejo de plagas. Análisis de de agua afectada por fuentes sin punto de origen y otros contaminantes, monitoreo de calidad del aire y enfermedades relacionadas con el aire, participando en programas externos y otras actividades con salud pública mientras se protege las tierras tribales

En 2005, Ysleta del Sur Pueblo recibieron fondos de frontera 2012 para desarrollar un proyecto multimedia de educación, El video resultante (completado en 2006), titulado *Pehla Funi* “Río Negro” presenta la problemática sobre los residuos peligrosos domésticos. El video fue

mostrado y distribuido en la reunión tribal de la Región 6, en la fuerza de tarea Frontera 2012 de manejo de residuos sólidos Nuevo México-Texas-Chihuahua y las Reunión Tribales de Arizona y California. Adicionalmente el video fue enviando a todas las tribus fronterizas así como distribuido a todas las pertenecientes a la región 8 y comunidades de Baja California

Hay diversas tribus en los Estados Unidos en la región fronteriza que están preocupados por el uso de los pesticidas en y alrededor de sus tierras. Pala Band of Mission Indians, quienes previamente recibieron fondos federales, para su programa de pesticidas y hay elaboro codos tribales y ordenanzas para proteger a su comunidades del mal uso de los pesticidas. Todos aquellos que quieran utilizar deben reportarse a las oficinas tribales antes de aplicar cualquier pesticida dentro de la reservación y deben cumplir todas las leyes tribales y regulaciones. Pala cuenta con un equipo tribal de Pesticidas quienes cuidan con se utiliza el pesticida en la reservación además de de cumplir con los estandares del estado. En 2006 al menos 3 observaciones fueron hechas por mes incluyendo algunas recomendaciones de carácter agrícola y observaciones de protección para trabajadores.

Se revisaron aproximadamente 12 licencias y un total de 64 aplicaciones. Algunas de las instalaciones como la Estancia Infantil Tribal han integrado un programa de manejo para monitorear, manejar y documentar los problemas de plagas utilizando alternativas a los pesticidas, lo cual minimiza los riesgos a los cuales lo niños son expuestos con los químicos tóxicos.

Torres Martinez Desert Cahuilla Indians continúan con su programa de educación en la reservación y en las comunidades locales sobre calidad de aire, incluyendo la restauración del Salton Sea, quema de parras así como que en tiraderos ilegales de basura.

Algunas tribus en los Estados Unidos como Pala han comenzado tomar muestras de los Pesticidas y otros contaminantes en el agua de sus pozos, utilizan los protocolos establecidos en el Sampling Analysis Plans (SAPs). Las muestras son llevadas a un laboratorio certificado para el análisis para asegurar que la calidad del agua no este impactada por los usos corriente arriba, como la agricultura. Este monitoreo asegure que la salud de la comunidad este protegida de una potencial exposición a químicos peligroso a través de su agua potable.



Pechanga Band of Luiseno Indians decidió aplicar una encuesta biológica de carácter amplio. El meta de este proyecto es proveer un análisis comprensivo del ambiente de una forma científica para determinar las mejores prácticas necesarias para implementar las actividades de protección del ambiente. Esto incluye el manejo de plantas y animales. Este proyecto contara con fondos tribales cada año.



**San Jose de la Zorra, Baja California, Mexico:** First time people have had water to their homes.

La Organización Panamericana de la Salud (OPS) aprobó el financiamiento de un proyecto para estudiar los beneficios de salud resultantes de los nuevos sistemas de agua instalados en las Comunidades Indígenas de Baja California. Este proyecto buscara la correlación entre los sistemas de agua mejorados y la disminución de las

enfermedades gastrointestinales en estas comunidades para demostrar la aplicabilidad de las enfermedades gastrointestinales como un indicador de salud ambiental para la calidad del agua. Esta investigación pretende validar y probar la implementación de un indicador específico (las enfermedades gastrointestinales) que puede establecer un vínculo entre la salud y el ambiente a través de un estudio comparativo de el estado de la calidad ambiental y salud ambiental antes y después la implementación de los nuevos sistemas de agua. Las promotoras de salud de cada comunidad estarán a cargo de aplicar las encuestas lo cual se traducirá en ayuda para proveer de trabajos y capacitar en asuntos de salud ambiental en sus comunidades. Al menos 2 miembros de cada comunidad serán los coordinadores para la aplicación de la encuesta y CUNA estará a cargo de la administración del proyecto.

En algunas comunidades nativas, las plantas y otros materiales naturales juegan un rol crítico en la práctica de las actividades culturales de forma regular (ejemplos: cestería, fabricación de cerámica, quemadas tradicionales, etc) Debido a estas prácticas culturales, los miembros de las comunidades están expuestos a un gran riesgo de exposición a los contaminantes, Sin duda estas prácticas deben ser preservadas al igual que el ambiente en el cual se realizan, en un estado prístino. Diversas tribus en California promueven la gestión ambiental por medio de capacitación de identificación de plantas para sus programas ambientales al mismo tiempo identificando áreas en las cuales deben ser protegidas para prevenir que esas plantas y áreas sean contaminadas. Las Comunidades Indígenas de Baja California han iniciado programas de ecoturismo como un medio de preservar su cultura mientras que se generan recursos económicos para las comunidades. Este tipo de negocios no solo educan a visitantes y pobladores sobre la importancia de la protección del ambiente, también ayudan a preservar la integridad del ambiente y áreas vecinas. Una economía sustentable que incorpora estos valores en el largo plazo significara menos problemas ambientales

En octubre 2006, la EPA región 9 patrocinó 2 talleres para entrenamiento de prestadores de servicios de salud para reconocer y manejar enfermedades relacionadas con pesticidas. Basado en estos entrenamientos, los prestadores de salud en estas comunidades pueden ser diagnosticados y atender apropiadamente a los trabajadores agrícolas que están expuestos a los pesticidas. Estos 2 talleres contaron con mucha asistencia y se espera que se realicen otra serie de talleres durante el próximo año. Debido al éxito de los 2 talleres realizados en el 2006, La EPA Región 9 esta planeando entrenamiento adicional para proveedores de salud en el 2007 para incluir a los prestadores de salud de las comunidades indígenas de Mexico y las comunidades tribales de Estados Unidos. Ha habido pláticas con la secretaria de salud de Baja California y se planea llevar a cabo estos talleres. En Mexico, los entrenamientos se concentran en los prestadores de servicio de las comunidades indígenas. Muchos residentes de estas comunidades indígenas trabajan en los viñedos del valle de Guadalupe y están expuestos a los pesticidas en sus trabajos. Discusiones adicionales se han mantenido con la Native American Environmental Protection Coalition sobre la atención de cuidados de salud en las comunidades tribales de los estados unidos. Estos esfuerzos involucran a diversas dependencias, incluyendo El servicios de Salud Indígenas. Para asistir y asegurar que los proveedores correctos sea quienes sirvan a las comunidades tribales.

## ***Meta 5 – Reducir la Exposición a los Químicos como resultado de Accidente Químico***

Las tribus, como otras comunidades, tienen planes para emergencia que incluyen derrames químicos, actos de terrorismo y otros eventos no planeados. Muchas tribus en California y Arizona tienen estaciones de bomberos para responder a estas emergencias. Diversas tribus son parte de los Equipos Comunitarios de Respuesta de Emergencia y tienen equipo de Respuesta de Emergencias. En la región fronteriza de California hay 4 tribus que han aprobado Planes de Mitigación de Pre-Desastre: la Jolla Band of Luiseño Indians, Pala Band of Mission Indians, Pachanga Bando of Luiseño Indians, Pala Bando f Mission Indians, Pachanga Band y San Pasqual Band. En la Regio Fronteriza de Texas, Ysleta del Sur Pueblo, ha aprobado un plan y el director de manejo de emergencias y el director ambiental asistieron a un taller tribal por el Departamento de Energía. Sobre las rutas de transporte del combustible nuclear hacia Yucca Mountain. Todas la tribus en la ruta propuesta están invitadas a participar en el grupo de trabajo.

Después de un desastre mayor, quienes proveen los servicios de respuesta inmediata como bomberos y médicos, no estarán disponibles para atender la demanda de servicios. La gente tiene que ayudarse cada uno salva su vida y sus necesidades de vida. Diversas tribus en California tienen estaciones de bomberos o están activos con estaciones de bomberos voluntarios como Pala Bando f Mission Indians, quienes han aprobado su planes de mitigación Pre-Desastre que cumplen con el Disaster Mitigation Act 2000. Estos planes ayudaran a reducir las pérdidas futuras causadas por fuego, tierra y fuego y propiedades debido a riesgos naturales que afecten la tribu. La Reservación Indígena de la Jolla ha formado un equipo de respuesta de emergencias tribales (TERT por sus siglas en Ingles. Para estar mejor preparado en una situación de desastre y emergencia. En Noviembre 2004, después de un curso de semanas, 14 miembros de la comunidad se graduaron con cursos tales Preparación para emergencias. Seguridad y fuego, Rescate, Psicología, Operaciones Medicas de Desastre y Terrorismo.

La Nación Tohono O´odham como parte de su cumplimiento del Sistema Nacional de Manejo de Incidentes para el año fiscal 2005 aprobó una resolución adoptando NIMS como un estándar para el manejo de incidentes. La resolución creo la oficina de la nación para el manejo de emergencias. El verdadero cumplimiento solo viene con una completa inmersión hacia el manejo de toda clase de incidentes para y/o la Nación. Esto significa un completo desarrollo de todos los aspectos del manejo de emergencias AL comienzo del año fiscal 2006, la nación creó una posición de Administrador de Manejo de emergencias para coordinar la oficina y realizar otras tareas de prevención, preparación, respuesta y recuperación para la nación. Esa posición como manager es solo una de tres para las tribus de Arizona.

Desde entonces la nación ha avanzado en la creación de un Amplio plan de NIMS para la respuesta de emergencias que simule el Plan Nacional de Respuesta de Emergencias, así como crear un modelo para ser reproducido para los programas de la nación para utilizar en la creación de planes a ser utilizados durante las emergencias y mostrar cómo trabajar colaborativamente durante los desastres. A la fecha la nación ha provisto Entrenamiento NIMS/ICS ha cerca de 3000 empleados, miembros de distrito y funcionarios. Adicionalmente, la oficina de Emergencia, continúa aplicando para recibir y manejar fondos del departamento de Seguridad Interna a través del estado. La Nación ha colaborado con los esfuerzos del estado de Arizona en el cual la nation recibe servicios de contrato para desarrollar el plant de la nacional de Mitigación. Este plan permitirá tener el primer plan de Mitigación de Riegos. Esto permitirá

obtener fondos federales para desastres y para la aplicación de la planeación antes de desastres para disminuir el impacto. Durante el verano 2006, la nación fue afectada por inundación de monzones como parte del FEMA, DR 1660 y recuperación de fondos para la respuesta de emergencia

La Nación ha creado su programa CERT para la preparación de desastres en la comunidad y su trabajo para incrementar el número de miembros CERT y sus equipos.

Ninguna de las iniciativas o proyectos están siendo realizados con Fondos de frontera 2012 o fondos de la EPA. La Nación está trabajando con frontera 2012 para completar su meta de crear un Plan de respuesta trinacional de Respuesta entre la Nación, Sonora, y socios de los estados de Arizona con Pima y Pinal county

Pala Band of Mission Indians esta actualmente construyendo una estación avanzada de bomberos con fondos tribales, la cual satisfacer una gran necesidad para Pala y las comunidades que la rodean. En el valle de San Luis Rey. El departamento de bombero cuenta con un equipo de tiempo completo de bomberos, ingenieros, paramédicos, los cuales están dentro de una instalación de almacenes y secciones en casas móviles. Junto con la estación de bomberos, la tribu esta construyendo un estructura metálica que sirva para entrenamiento y centro de mando durante la respuesta a situaciones de emergencia. Se espera que la tribu pueda hacer crecer esto como un puesto de mando regional disponible par a todas las respuestas de emergencia en tiempo de desastres mayores.



**Pala Band of Mission Indians, Pala, California:** Construcción de la Nueva estación.

Pechanga fue co-anfitrión de un entrenamiento sobre 40-HAZPOWER con Native American Environmental Protection Coalition. 5 empleados recibieron 4º horas de entrenamiento certificado. Ellos aprendieron a identificar y entender los materiales peligrosos y como trabajar con seguridad en y alrededor de desechos peligrosos. Pachanga también organizó una comisión tribal/local de respuesta de emergencia (TERC/LEPC). La comisión creó un mecanismo de diálogo informativo y de capacitación entre los departamentos tribales y el personal para la seguridad de la reservación. Esta comisión se activa durante una situación de emergencia declarada. Este año la prioridad fue que cada miembro de TERC/LEPC recibiera un entrenamiento NImS. Todos los miembros completaron su entrenamiento. Los miembros de la comisión son los siguientes: El jefe de bomberos, el director del departamento ambiental, el jefe de Ranger, el directo de seguridad pública, el gerente de riesgos, un miembro del consejo tribal y un miembro de la corporación de Desarrollo de Pechanga. Todos los departamentos tribales participan en reuniones mensuales.

En Noviembre 2006, la Comisión para la Cooperación ambiental Fronteriza organice su Reunión Consultiva sobre el registro de transferencia de contaminantes en San Diego California, centrado en el diálogo con las tribus indígenas y los primeros pueblos. Esta reunión de 2 días y medio, permitió que los gobiernos de Canadá, Estados Unidos y México conocieran los asuntos que afecta a los pueblos nativos en las áreas fronterizas y a los pueblos nativos les permitió conocer el inventario sobre la liberación de tóxicos y como utilizarlo.

Para ayudar a conocer si las tribus están preparadas para una pandemia y pueden manejar situaciones de emergencia, la escuela de salud pública de la Universidad de Loma Linda, continúa trabajando con Native American Environmental Protection Coalition (NAEPC) para apoyar a las tribus para obtener el entrenamiento necesario en la preparación de emergencias tales como HAZWOPER y el sistema nacional de Manejo de incidentes

### ***META 6 – Mejorar el desempeño ambiental a través de la promoción de la Gestión ambiental. El cumplimiento, y la prevención de la contaminación***

Las tribus en los Estados Unidos y las comunidades indígenas en México son afectadas por la contaminación producida por la industria pesada que se encuentran dentro de la reservación y/o en comunidades localizada junto a la reservación y los límites de la comunidad. Las comunidades tribales no producen activamente contaminantes y donde es posible han tomado medidas activas para medirlas. Algunas tribus están utilizando otras alternativas para producir energía sin emisiones contaminantes para el aire. Campo Band of Kumeyaay Nation ha instalado 25 turbinas que han estado funcionando arriba de las proyecciones de energía esperada y continuar produciendo 50 megawatts de electricidad. Campo tiene consultores de vida silvestres que han completado un estudio en la granja eólica kumiai durante un año de operación y los resultados preliminares indican baja mortalidad para tanto pájaros y murciélagos.

En otros temas, las tribus trabajan con sus comunidades para crear el Cambio Climático. Esto se hacen organizando eventos regulares como el día de la tierra y días de limpieza general. Las tribus comprenden que esta meta no incluye comunidades y áreas tribales. Sin embargo algunas tribus de los Estados Unidos tienen desarrollo económico y deben mostrar sus emisiones, ellas son minúsculas comparadas con la industria exteriores.



**Pala Band of Mission Indians, Pala, California:** Materiales recogidos durante las campañas de limpieza

Pala Band of Mission Indians llevo a cabo 2 limpiezas de residuos peligrosos, patrocinados por la agencia de Protección ambiental de Pala para sus residentes. Se distribuyeron volantes de puerta en puerta para promover los eventos. Se recogieron materiales tales como llantas, baterías de automóvil,

pintura, aceite, pesticidas, y electrodomésticos usados. Ambos eventos significaron 300 galones de desechos domésticos, 614 materiales varios peligrosos. Que fueron adecuadamente colectados y desechados.

Muchas tribus continúan educando no solo a sus comunidades sobre el ambiente que los rodean y la importancia de sostener pero también fuera de sus fronteras. El año pasado Pala Band y La Jolla Band, participaron por vez primera en el Día Mundial de Monitoreo del Agua. Para la Jolla esta fue la oportunidad de educar y remarcar a los miembros de la tribu, especialmente los niños sobre la importancia de la calidad del agua. Este evento fue utilizado para educar y prevenir la contaminación de las cuencas y métodos simples de monitoreo en coordinación con este evento mundial.

Muchas tribus tienen eventos del día de la tierra, que se han mantenido por años. En los últimos 7 años Pechanga ha realizado su día anual de la tierra. Durante este evento los miembros de la comunidades participan en una limpieza general de la tribu, educación ambiental, y se proveen de recursos ambientales estatales, del condado, la ciudad y todos participan en actividades de aprendizaje.

En Abril 2007, La Jolla organizo 2 días de la tierra para enfatizar la responsabilidad ambiental. A pesar de que el evento de la Jolla era sobre varios tópicos. Se centro principalmente en educar los miembros de las tribus sobre la importancia del reciclaje y la contaminación sobre las fuentes de agua. El segundo evento se centro en la feria del día de la tierra de San Diego. Como muchas tribus participan en muchos de estos eventos junto La Posta Indian Reservation. Evento multitribal del día de la tierra el año pasado.



**La Jolla Band of Luiseno Indians, California, Izquierda:** Día de la Tierra en La Jolla ; **center:** La Jolla/NAEPC puesto de Información en Parque Balboa San Diego CA en el día de la tierra; **derecha:** Día del monitoreo en la Jolla

También en Abril 2007, Torres Martinez participo en un programa de Campamento de Ciencias para jóvenes que incluyo un currículo sobre trabajos del agua tales como Corrientes durante tormentas, humedales y asuntos generales del agua. Los conferencistas fueron miembros del Distrito de Agua de Coachella quienes fueron los instructores junto con el Equipo ambiental y de Agua de Torres Martinez. Los jóvenes también tuvieron una salida de campo hacia el área natural protegida de las Dos Palmas, Varner Harbor Salton Sea, y el Humedal Torres Martinez Desert Cahuilla Indian

Las comunidades indígenas de Baja California han iniciado programas de ecoturismo para turista como un medio de preservar la integridad ambiental de la comunidad y las áreas vecinas, que rodean su comunidad y las aras subyacentes. Este eco tours enseña sobre el respeto al ambiente y la preservación ambiental y cultural y a su vez crea trabajos para la comunidad. Una economía sustentable que incorpore estos valores y conduzca a menos problemas ambientales y de salud a la comunidad entera.



**Baja California, México:** Talleres en las comunidades indígenas apoyados por SEMARNAT.

A través de la Alianza para el Desarrollo Sustentable en las Comunidades Indígenas de Baja California(ADESU), las comunidades han recibido asistencia y entrenamiento para llevar a cabo programas de desarrollo sustentable de dependencias como la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI), SEMARNAT y organizaciones civiles como Terra Peninsular y CUNA, En 2006, SEMARNAT, a través de su programa para los pueblos indígenas, financio un proyecto para fortalecer el manejo tradicional de recurso naturales para uso medicinal y artesanal en San Antonio Necua. Aprendiendo de otros artesanos kumiai, los talleres promovieron el uso inteligente del sauce, junco y otras plantas nativas para evitar la sobreexplotación. Los estudiantes también aprendieron de los ancianos de la comunidad como construir una casa típica kumiai. Los fondos también contemplaba la construcción de una cerca para proteger el centro de ecoturismo. ADESU esta ayudando a desarrollar un plan maestro de ecoturismo para identificar las actividades que ellos quieren ofrecer a los visitantes así como entrenamiento para los guías de turistas en asuntos relacionados a la interpretación y programas para no dejar huellas y como llevar a cabo talleres y desarrollo de tareas administrativas

Ysleta del Sur Pueblo ha estado colaborando con el servicio de conservación de recursos naturales del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos para actualizad el plan de conservación para el rancho Chilicote cerca de Valentine, Texas, Una encuesta sobre vegetación será realizada en mayo para iniciar el proceso. YDSP también se ha reunido con el servicio de Parques de Texas para discutir el desarrollo de un programa de conservación que permita mejorar el habitar del Berrendo en esas áreas



## ***Frontera 2012 Problemática y preocupaciones tribales***

### ***Meta 1 – Reducción de la contaminación del agua***

El último año las necesidades tribales de agua potable segura y sistema sanitario básico fueron estimadas en 60 millones. El costo continúa aumentando debido a factores como el incremento de requerimientos para el agua potable, el crecimiento poblacional y la inflación. Las tribus solicitan que el financiamiento para este altamente exitoso programa continúe, a pesar de la esperada disminución en el Fondo para Infraestructura Ambiental Fronteriza. El actual plan estratégico de la EPA no incrementa actividades de agua segura para las tribus y ha estabilizado el financiamiento sin incrementos planeados. Las comunidades tribales tienen una desproporcionada falta de acceso a agua limpia comparada con el resto de la nación, 12% de todas las casas tribales no cuenta el servicio, comparada con el 1% de la población de los estados unidos que cuenta con acceso a agua segura y limpia y sistemas sanitario básico.

Muchas tribus, junto con las necesidades de infraestructura básica para sus propias comunidades, también son amenazados por las pobres condiciones de saneamiento adyacentes a sus comunidades. Las comunidades indígenas en Baja California se encuentran entre las poblaciones más pobres y más aisladas de esta árida región, con poca o ninguna infraestructura de agua o aguas residuales. La fuente usual de agua para la mayoría de los miembros de las tribus es el agua superficial de manantiales, norias o arroyos. Muchas de estas fuentes son contaminadas por el ganado y animales salvajes o muertos o por las letrinas mal colocadas y tiraderos de aguas residuales. Hay poca información disponible sobre las necesidades y recursos disponibles de infraestructura y calidad del agua en estas remotas comunidades rurales. A pesar del aumento de infraestructura y mejoras de los sistemas de agua en diversas comunidades, la necesidad de asistencia en protección de las fuentes de agua, mantenimiento e infraestructura de agua residuales es muy grande todavía.

Comunidades indígenas en el área de Sonora también tienen necesidad de estudios sobre su abastecimiento de agua potable en diversas comunidades O'odham que tienen contaminación con Coniformes y E. Coli. Aunque EPA financio nuevos sistemas de agua para 2 de estas comunidades Quitovac y San Francisquito, Es necesario un estudio sobre el costo de proveer el servicio a otras comunidades incluyendo los fondos para construir la mejoras identificadas

Hay algunas tribus en los Estados Unidos que son eliminadas de los financiamientos porque sus sistemas de agua no están considerados como sistemas públicos de agua. Los Coyotes Band of Indians utilizan manantiales para llenar un tanque de piedra que almacena el agua potable de la tribu. Los manantiales, una fuente sin protección, y los tanques de piedra necesitan ser reemplazados, pero el financiamiento no está disponible para la tribu porque el sistema de agua no está enlistado por la EPA como un sistema de agua público



**Campo Band of the Kumeyaay Nation, California; Izquierda:** La escalera de la izquierda esta colgando de una cadena. **Derecha:** El indicador del nivel del agua esta descompuesto. Unos metros más arriba el indicador está completamente roto y algunas piezas fueron encontradas en el suelo.



**Campo Band of the Kumeyaay Nation, California, Izquierda;** Ejemplo de la oxidación evidentemente en muchas partes del exterior del tanque. **DERECHA:** Ejemplo de fuga en el tanque

Las tribus que tiene sistemas de agua publico y tanques para el almacenamiento de agua estas lidiando con problemas como daños por vandalismo, tanques envejeciendo, construcción pobre, y altos costos de construcción, que minan su infraestructura. En California, el costo de la mano de obra para instalar un sistema de agua es prohibitivo y algunas veces materiales de baja calidad y construcción son

utilizados. Campo Band of the Kumeyaay Nation ha tenido numerosos problemas con su actual tanque de agua debido a su edad y proximidad a la frontera y han recibido fondos para reemplazarlo. También hay otras tribus enfrentando el mismo problema y esperando financiamiento.

La operación y mantenimiento(O y M) de los sistemas de agua es crucial para proveer agua potable segura. Tanto en México como en Estados Unidos, muchas tribus tienen significantes necesidades de financiamiento para operar y mantener apropiadamente sus sistemas de agua potable y residuales. Estas necesidades de Operación y mantenimiento han resultado en riesgos de salud pública y seguridad, violaciones de reglamentaciones y el incremento de costos de infraestructura como las instalaciones envejecidas prematuramente. Muchos sistemas de agua tribales tiene operadores voluntarios o de tiempo parcial porque no el suficiente ingreso para pagar a alguna persona de tiempo completo. Adicionalmente, California no da respaldo a los operadores capacitados de aguas residuales, quienes han obtenido experiencia en los sistemas tribales, por lo tanto su conocimiento y experiencia no es transferible a los sistemas no tribales en California.

La contaminación del agua subterránea es una preocupación que esta aumentando por las Tribus. Las viejas fosas para quemar basuras necesitan ser estudiadas por su potencial para contaminar el agua subterránea y ser apropiadamente reparadas. A menudo estas fosas son cubiertas con tierra y olvidadas. Las tribus en los Estados Unidos esta manejando proyectos de recarga que inyectan agua que contiene perclorato a los mantos acuíferos potables. En el condado Imperial, California, hay una preocupación sobre el aumento de la contaminación y pesticidas en el Río Nuevo y los subsecuentes impacto en sus descargas hacia el Salton Sea. Al

mismo tiempo, el agua para riego sin utilizar esta siendo llevada del Salton Sea hacia la ciudad de San Diego. La preocupación de las tribus y otras comunidades en el área del Salton Sea es que el plan del estado no solo va resultar en una vasta reducción del área cubierta por el agua, y esto no solo afectara a Torres Martinez sino que también a la cuenca entera hasta Mexicali, Baja California México.



**San Jose de la Zorra, Izquierda:** Una noria hecha a mano; **derecha:** Pozo Agrícola utilizado ocasionalmente para beber agua potable

Cocopah Indian Tribal y las comunidades indígenas Cucapá están impactados negativamente por el decrecimiento de los flujos y calidad del agua hacia la Región del Delta del Colorado. En San Antonio Necua, la explotación de los bancos de arena sin control y la extracción de agua para la ciudad de Ensenada están agotando la cantidad y calidad del agua de esta pequeña comunidad.

## ***Meta2 – Reducción de la Contaminación del Aire***

De las 26 tribus fronterizas en los Estados Unidos solo 6 monitorean o estarán monitoreando partículas y materias, ozono, tóxicos aéreos, sulfuros, dióxidos, óxidos nitrosos bajo financiamiento del Acta de Aire Limpio 103 (CAA 103, por sus siglas en ingles) y fondos suplementarios del General Assistance Program (GAP). Las tribus no fronterizas recibieron apoyos del CAA 105 y un número sin cuantificar de tribus fronterizas esta llevando a cabo tareas básica sobre aire con fondos del GAP para obtener información que les permitan contar con inventarios sobre emisiones al aire de sus comunidades. Las tribus estadounidenses de la región fronteriza que están en áreas sin logros<sup>1</sup> deben ser prioritarias para obtener fondos del Acta Aire Limpio.

En el pasado año, se convoco para obtener comentarios sobre los borradores de las revisiones a diversas reglamentaciones y leyes del Aire, las potenciales afectaciones a las tribus y sus habilidades para monitorear el aire en sus comunidades. Las tribus a los largo de la nación en los Estados Unidos se esforzaron para proveer comentarios y las tribus de la región fronteriza debieron considerar impactos desde México y como las revisiones a las leyes los afectarían. Se pregunto si la EPA notifico adecuadamente, tiempo adecuado para el entrenamiento previo al periodo de comentarios, financiamiento para viajes de capacitación o tener las reuniones en Territorio Indígena y contar con la específica información sobre como las revisiones y reglas afectaran a las tribus sobre una base individual.

Las revisiones a los Estándares Ambientales Nacionales de Calidad del Aire (NAAQS) por sus siglas en ingles y las nuevas reglas presentaron un reto por los apurados periodos para

<sup>1</sup> **NOTA DEL TRADUCTOR:** En el reporte original se utiliza la clasificación *non-attainment areas* que es una categoría que la EPA utiliza para designar a aquellas areas donde los niveles de contaminación del aire de forma persistente exceden los estándares permitidos. FUENTE: [www.epa.gov/air/oaqps/greenbk/index.html](http://www.epa.gov/air/oaqps/greenbk/index.html)

comentarios. (Las tribus fueron notificadas justo sobre el periodo para los comentarios o no fueron notificadas), la falta de asesoría de la EPA sobre como la revisión afectaría a la Tribu ( Los talleres de la EPA se llevaron a cabo a grandes distancias de las tribus y usualmente dirigidos a hacia los estados y no en la región fronteriza), fondos para viaje no están disponibles usualmente y la EPA esta comenzando a llevar a cabo entrenamiento vía internet, pero algunas tribus no tienen o es poco confiable su acceso al WEB.

En el año fiscal del 2006, la EPA se movilizó para revisar los estándares  $PM_{2.5/10}$ , Con el subcomité de Operaciones Tribales del Aire las tribus específicamente requirieron el apoyo de EPA para llevar a cabo diversas reuniones en regiones indígenas, incluyendo el área fronteriza, para conocer los posibles efectos de los cambios. Las tribus a lo largo del país comentaron sobre la revisión y fueron capaces de tener un impacto positivo en el resultado final de la reglamentación.

En el año fiscal 06/07, se enfrentan a una nueva regla, *Tribal New Source Review*. Otra vez las tribus solicitaron el apoyo de la EPA para llevar a cabo talleres en territorio indígena para aprender sobre la nueva regla. Las tribus solicitaron dos extensiones de periodos para comentarios, que fueron concedidas. Muchas tribus a lo largo de la nación, incluyendo algunas de la región fronteriza proveyeron comentarios sobre una regla que tiene un acercamiento tímido y sin fondos para su implementación. En el presente las tribus están listas para el proceso de revisión *Ozono 8 horas* de la EPA.

Sin la oportunidad de adquirir fondos para el aire y construir la capacidad para eficientemente manejar estas revisiones, las tribus no hubieran podido proveer comentarios. La falta de comentarios es usualmente tomada como que no importara o falta de interés, lo cual no es verdadero. Las tribus fronterizas de los Estados Unidos tienen trabas por los problemas adicionales por ubicación cercana a México y la falta de fondos fronterizos.



**California:** Salton Sea visto de una nave espacial

Con la reducción de los niveles del agua en el Salton Sea en el área del Condado Imperia y Riverside en California, la calidad del aire se convertirá en asunto que pronto afectara la región fronteriza hacia México y otras áreas de la región. La solución original sería no tomar agua de él, pero estas preocupaciones hechas por las tribus y otros, parecen no ser tomadas en cuenta por las dependencias pertinentes. Las tribus aun están esperando la decisión final sobre las alternativas que serán implementadas sobre el Salton Sea. Inicialmente, la EPA, mientras se involucraba al principio, proveyó comentarios sobre los pesticidas y fertilizantes vertidos lo cual causó que se hicieran cambios positivos que serían hechos en el plan, ahora removido de participar. Hay una preocupación que las decisiones hechas afectarían adversamente no solo a las tribus en la región fronteriza pero desde México hasta el golfo de California. Así que la pregunta queda si respuesta sobre cuanto la EPA esta protegiendo el ambiente y la calidad del aire, proactivamente en esta región. Esto afecta económicamente el desarrollo en el área y para “sostener” el Salton Sea, el plan mas barato, de aprobarse, les costaría a los contribuyentes 6 mil millones de dólares.

Desde los setentas, la contaminación del aire ha sido una preocupación para el Pueblo Ysleta del Sur. Hay un significativo número de ladrilleras cruzando la frontera, en México, contribuyendo a la contaminación alrededor del Pueblo. La comisión sobre Calidad Ambiental de Texas(TCEQ por sus siglas en ingles) esta considerando renovar el permiso de ASARCO en el Paso. Esta compañía es una fundidora que fue cerrada por infracciones a la calidad del aire en el pasado.

Las practicas agrícolas y el uso de pesticidas tiene un alto impacto en las áreas rurales. Las áreas urbanas tienen un mínimo impacto, pero las comunidades indígenas y las tribus que están



**San Jose de la Zorra, México, Izquierda:** Quema de Basura fuera de la comunidad; **Derecha,** Ladrilleras en México.

localizadas en áreas rurales, a menudo sufren las consecuencias. Las tribus de Estados Unidos están empujando para que haya métodos más eficientes de labraza en las tierras agrícolas.

En Arizona, el subgrupo del mecanismo de enlace binacional /Fuerza de Tarea de Calidad del aire Ambos Nogales solo cubre el área urbana de Nogales. Poco

interés es dado a las áreas rurales que batallan con los impactos de contaminación del aire resultados de la agricultura y México y no hay monitoreo de tóxicos en aire de esta área. Ha habido alguna extensión hacia la Nación Tohono O'odham, pero a las tribus les gustaría ver que esta fuerza de tarea se ramifique hacia el oeste de Arizona, incorporando los impacto del aire en la zona rural y buscar el monitoreo de tóxicos en el aire.

La quema de basura continúa siendo un problema en las comunidades tribales en ambos lados de la frontera debido a la falta de fondos y educación para el adecuado manejo de residuos sólidos y peligrosos. Dioxinas y otros químicos persistentes que de forma frecuente son liberados de la quema de basura y pueden no solo contaminar el aire, pero también el agua y recursos culturales.

### ***META #3: REDUCIR LA CONTAMINACIÓN DEL SUELO***

A pesar de que se han provisto algunos fondos para comenzar a remover tiraderos ilegales, las tribus batallan para detener la que quema indiscriminada e ilegal de basura, tiradero de carros y basura de laboratorios clandestinos de droga en tierra tribales y comunidades indígenas. El apropiado entrenamiento para la recolección de información forense para documentar los tirados ilegales y construir casos que puedan ser ejecutados y también se hace necesario proveer de crédito legal cuando se presentan cargos contra quienes tiran basura de forma ilegal. Se han hecho algunos intentos para detener a los que tiran basura de forma ilegal, tal como la formación del Grupo de Colaboración para los residuos Sólidos de Torres Martinez, un grupo de 25 entidades tribales, locales, estatales y federales trabajando para prevenir los tiraderos ilegales en la reservación y el condado de Riverside. La misión de este grupo de colaboración es remover los tiraderos abiertos, tomar medidas contra quienes tiran basura, llevar a cabo programas de educación para la comunidad de los alrededores y proveer alternativas sustentables para los tiraderos ilegales. El costo de limpiar *un* tiradero esta estimado en **42, 000 millones** y en los 3 últimos años, las dependencias del grupo han gastado cerca de \$3 millones en cierres de

tiraderos en Torres Martinez solamente; si embargo, donde los tiraderos no son prominentes, las Tribus de Estados Unidos esta financiando y coordinando la mayoría de las remoción de los tiraderos en sus tierra.

Las comunidades indígenas de Baja California no cuentan con el servicio de recolección de basura. Toda la basura es incinerada o enterrada en pozos hechos a mano, incluyendo plásticos, desechos domésticos peligrosos y material reciclable. Estas comunidades han llevado a cabo



**Izquierda: San Jose de la Zorra, Baja California, México: Tiraderos de Basura en la Comunidad. Derecha: Tribu Indígena Cucapah, Arizona: Desechos**

campañas de gran escala de limpieza comunitaria, pero no hay un adecuado lugar para el apropiado manejo de la basura. Estas comunidades necesitan planes de manejos de residuos sólidos, una estación de transferencia y centro de reciclaje. Las comunidades indígenas en

México continúan buscando formas viables para el reciclado de materiales y el manejo de la basura solida. Aunque ellos actualmente juntan los materiales para reciclaje, se necesitan fondos para equipo y desarrollar planes para manejo de residuos sólidos y económicos.

Mientras la Nación Tohono O'odham ha completado diversos proyectos exitosos para la limpieza de tiraderos de los migrantes indocumentados., y participaran para desarrollar una amplia estrategia de limpieza, aun hay más de 6 toneladas de residuos generados en las reservaciones diariamente. La nación requiere asistencia para remover esta basura. Este problemática aun persiste para la tribu Cocopahm, Quechan y Campo. Esta última estima que aproximadamente 50 indocumentados cruzan su reservación y la tribu esta limpiando diversos tiraderos, incluyendo desechos generados por los indocumentados. Junto con la basura dejada por los Indocumentados. Las tribus también tienen que batallar con la basura dejada por el Departamento de Defensa y la Patrulla Fronteriza.

Los desechos sólidos dejados por inmigrantes indocumentados no solo contaminan California y Arizona, sino también Texas. El Pueblo Ysleta del Sur, hace recorridos de limpieza regulares a lo largo del Río Bravo, cerca del Puente Internacional Zaragoza y siempre carga con desechos de la gente que cruza tanto de forma legal e ilegal. Los miembros de las comunidad encuentran basura en sus patios dejada por inmigrantes ilegales.

La Nación Tohono O'odham continúa oponiéndose a la construcción del Tiradero de Residuos Peligrosos CEGIR en Sonora, México, cerca de la comunidad O'odham de Quitovac. El proyecto propuesta esta siendo diseñado para aceptar materiales de residuos peligrosos. En Noviembre 2006, la EPA preparo un estudio con información sobre el departamento de calidad ambiental de Arizona y la nación. La Nación con apoyo de la EPA continúa solicitando reuniones formales con SEMARNAT y el municipio de Sonoita en relación al permiso de uso de suelo.

La Comunicación y la colaboración con las tribus y las comunidades indígenas es crucial cuando se proponen rellenos sanitarios en el área fronteriza. En el sur de California, el relleno propuesto

de Gregory Canyon esta siendo considerado por el condado de San Diego. La tribu en la cuenca del Rio San Luis Rey, no quieren que el relleno porque estará muy cerca del rio y tiene un potencial impacto en el agua subterránea de la Tribu.

En agosto del 2000, Los Ángeles Sanitation Districts, realizaron un acuerdo para la compra-venta con Arad Operativos Inc., En el proyecto original propone que el relleno sanitario de Mesquite, incluyendo los permisos. Después de una resolución de una corte federal relacionado a un intercambio de tierras, El trato fue cerrado en diciembre 2002 y el proyecto de relleno esta ahora completado por Los Angeles Sanitation Districts. LA Tribu Quechan en la frontera de California/Arizona es potencialmente impactada por este mego basurero. Este relleno de Clase III es adyacente a la Mina Mesquite-Gold, cerca de Gladis, Condado imperial (aproximadamente a 35 millas de la ciudad de Brawley sobre la carretera 78) La basura llegara por tren a este remote sitio del desierto. Se construirá una pila como aproximadamente 30 pisos a lo largo de 3 millas. Como se dio a conocer, rocas de la cercana mina se utilizaran para cubrir el sitio. Se espera que el relleno este listo para el 2009 y comenzara a aceptar más de 20,000 toneladas(sistema métrico ingles) por día con una capacidad de 600 millones. Esto le da aproximadamente un periodo de vida de 100 años (LA County Countywide Integrated Solid Waste Management Plan, 2004 Annual Report). La preocupación se debe a los posibles impactos sobre el ambiente para esta operación propuesta y la escasa consulta hecha con la tribu.

#### ***META #4: MEJORAR LA SALUD AMBIENTAL***

Tanto en las tribus de Estados Unidos y México, las comunidades indígenas y tribus han notado un incremento en el asma y problemas bronquiales de sus niños y anciano. Faltan datos sobre la calidad del aire en las comunidades indígenas de México. Son conocidos los hechos tales como los caminos de terracería, quema de basura y, uso de estufas de leña. Todos estos problemas aunados a las maquiladoras y otras áreas urbanas y la falta de atención regular de servicios de salud, pone a estas comunidades en gran riesgo de problemas respiratorios. Se ha reunido poco conocimiento o información epidemiológica sobre la salud ambiental relacionada al asma en estas comunidades para ayudar a definir las formas de reducir las exposiciones. Se necesita financiamiento tanto interno como externo para conocer estos potenciales riesgos

En los límites de comunidad indígena de San Antonio Necua en Baja California hay tanque de almacenamiento de las vinícolas locales que descargan materiales de contenido desconocido hacia el suelo. Los Miembros de la comunidad están preocupados que estos tanques puedan contener pesticidas u otros químicos que puedan contaminar su agua. Hay una falta de datos sobre el uso de pesticidas y el almacenamiento de estos en las vinícolas y ranchos localizados muy cerca de estas comunidades y que pueda posiblemente ser un problema de salud debido a la exposición (agua potable, plantas utilizadas para prácticas culturales, comida)

Rutinariamente la comunidad quema Madera de las parras como una fuente de combustible para sus casas. La quema de esta madera potencialmente puede liberar, hacia el aire, y los miembros cualquier pesticida que fue aplicado a la planta mientras crecían. Es conocido que las guías de madera para las parras son tratadas a presión y contiene arsénico, cobre, cromato. A los agricultores estadounidenses no se les permite quemarlos, deben transportarlos a un relleno sanitario domestico o triturarlos, porque están considerados como desechos peligroso. Sin embargo en México no regulaciones estricta y muchas de estas comunidades no saben del riesgo

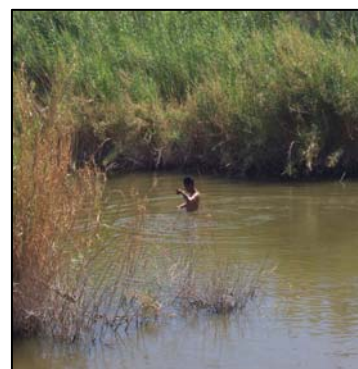
de contaminación pero la falta de recursos para obtener el combustible apropiado los hace utilizarlo para sus necesidades domesticas.

Tanto en México como Estados Unidos, los índices de exposición de los trabajadores a los pesticidas y otros químicos es desconocido en las comunidades indígenas y tribales. Se necesita entrenamiento para los médicos y clínicas que trabajan con poblaciones tribales para aprender a reconocer las exposiciones químicas y de pesticidas y envenenamientos. Se están realizando talleres para las clínicas y médicos en los Estados Unidos y México pero no con los servicios de salud tribales. Es importante que los prestadores de servicios de salud estén alertas de las posibles exposiciones y estén capacitados para diagnosticar envenenamientos por pesticidas. Los datos del uso de pesticidas en México son todavía desconocidos y mucha gente de las comunidades indígenas trabajan como jornaleros agrícolas y es desconocido la exposición que tienen a los químicos. Es importante no solo para los trabajadores pero también para las comunidades que rodean los campos agrícolas, estar informados sobre los tipos de químicos que están siendo utilizados así como los riesgos y rutas de exposición.

Como mas y mas migrantes tienen que cruzar a través de tierras tribales cuando entran a los Estados Unidos, ellos están frecuentemente expuestos a condiciones ambientales difíciles y requieren asistencia por la exposición al sol, deshidratación y otras enfermedades. Tanto Sycuan Band of Kumeyaay Indians y la Nación Tohono O'odham (quienes comparte 75 millas de frontera con México) a menudo utilizar sus fondos de los programas de salud tribales para proveer programas de atención para los migrantes indocumentados. Es necesario que haya más colaboración con agencias externas para cubrir los costos.

Dado un incremento en la preocupación de los riesgos de Pandemias como la Gripe Aviar y la necesidad de estar preparado para esta situación, algunas tribus de los Estados Unidos han estado trabajando activamente para alertar y preparar a sus comunidades. La mayoría de la información incluye la tribu o las clínicas de salud tribales en preparación y esta claro la información especifica de la tribu y los recursos son necesarios para apoyar la apropiada preparación. A fines de Abril de 2007, el departamento de servicios de salud de California envió una invitación para diversas dependencias que trabajan en la región fronteriza excepto a las tribus. En el área de preparación de emergencias, Las tribus generalmente no son incluidas. En la ocurrencia de una emergencia, las tribus serian las ultimas en recibir asistencia. La comunicación en este frente necesita ser mejorada.

La Calidad del agua en las comunidades indígenas y tribales afecta cada aspecto de la vida diaria. Los miembros de la comunidad indígena Cucapah del Mayor en Baja California México, se bañan en el Rio Ardí y tienen altos índices de enfermedades de la piel. El año pasado, Frontera 2012 financio un monitoreo de calidad de agua el cual revelo cantidades extremadamente altas de Bacterias en el Rio (*E. Coli 2,419 mpn/100 ml*) Son necesarias acciones inmediatas para proteger la salud publica Cucapá. En Texas, Ysleta del Sur Pueblo no ha podido celebrar ciertas ceremonias y tradiciones religiosas debido al estado del Río Bravo. Cuando el rio llega al área de Pueblo, la cantidad de agua es muy poca si llega y lo que llega esta muy contaminado y no se puede utilizar en las ceremonias.



**Cucapá, Baja California, México:** Miembro de la comunidad bañándose en el Rio Hardy



### ***META #5: REDUCIR LA EXPOSICIÓN A SUSTANCIAS QUÍMICAS COMO RESULTADO DE DESCARGAS ACCIDENTALES Y/O ACTOS DE TERRORISMO***

En toda la región fronteriza, las tribus no están preparadas adecuadamente para derrames químicos o actos de terrorismo. Frontera 2012 ayudo a la creación de planes de respuesta para 14 ciudades hermanas, sin embargo ninguno de los planes incluyen a las tribus en Arizona, La Nación Tohono O´odham que tienen 75 millas de frontera internacional debe ser considerada. La Nación busca apoyo para un plan de respuesta TRI-nacional y un acuerdo para conocer las necesidades de Sonoita, México. La Comunidad Tohono O´dham esta preocupada sobre la respuesta para situaciones de emergencia. Se necesita planeación local y esfuerzos de coordinación en la municipalidad afectada y dirigir las actividades de transporte y actividades de contención asociadas con la instalación propuesta.

Hay necesidades una colaboración trinacional de planes de emergencia y respuesta. Se necesita compartir información y notificaciones públicas y advertencias. Tales esfuerzo requerirán respuestas de personal de todas las jurisdicciones para trabajar juntos con algún consejero legal para preparar un documento que contendrá todo lo relativo a los asuntos legales concernientes a la información compartida, de cruce fronterizo y proveer un sustento para la comisión Trinacional para mejor respetar las respectivas leyes. Tal plan es único para los gobiernos involucrados y podría ser el primero del país en proveer un modelo para manejo de incidentes verdaderos para eventualidad de desastre que no conocen fronteras y no esta limitado por asuntos relativo a la soberanía de los gobiernos.

### ***META 6: MEJORAR EL DESEMPEÑO AMBIENTAL MEDIANTE LA APLICACIÓN Y EL CUMPLIMIENTO DE LA LEY, LA PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN Y LA PROMOCIÓN DE LA GESTIÓN AMBIENTAL RESPONSABLE***

Muchas tribus y comunidades dependen de su ambiente con sus recursos naturales y culturales para enseñar a sus comunidades y el conocimiento se pase a las futuras generaciones. Las Tribus y las comunidades indígenas esta incorporando ideas para el desarrollo sustentable en sus comunidades, enseñando a los visitantes sobre la necesidad de preservar estos importantes recursos. Pero hay muchas necesidades que necesitan ser realizadas y la gestión ambiental no puede ocurrir sin fondos para su implementación. El General Assistance Program de EPA que es utilizado para muchos proyectos tribales no provee los fondos para la implementación de la mayoría de las actividades y muchas tribus carecen de recursos para implementar los proyectos.

Y no olvidemos el cambio climático que es un asunto que todas las tribus toman seriamente. Las tribus han visto como el cambio climático esta afectando la tierra, sus formas de vida y culturales que están fuertemente integradas al mundo natural.

## ***Conclusión***

Los pueblos indígenas y tribales en la región fronteriza tiene una relación única y especial con los ricos y diversos recursos naturales y culturales del área. La protección de estos recursos y la prevención de su degradación solo serán logradas por todas las partes. Las tribus, indígenas, gobiernos de México y Estados Unidos trabajando juntos para lograr estas metas. Las tribus de la región fronteriza han vivido un sin número de generaciones y tienen la intención de mantenerse.

Este reporte no sería posible sin la participación de todas las tribus y comunidades indígenas que residen dentro del área de la frontera y al equipo de la Región 9 de la EPA.

Finalmente este reporte, aunque con mas contenido que el previo no significa que mas completo. Siempre hay más que añadir, discutir y lograr en nuestras comunidades. Nuestra razón es la lucha por un ambiente más limpio y comunidades saludables para las generaciones por venir y la continuación de nuestra cultura.



**Ensenada, Baja California, México:**  
Niños de las comunidades Indígenas  
en el Festival Nativa, Julio 2007.



## *Reporte Compilado por:*

Native American Environmental Protection Coalition

## *Información Recibida de:*

Campo Band of Kumeyaay Indians

Ewiaapaayp Band of Mission Indians

La Jolla Band of Luiseño Indians

Pala Band of Mission Indians

Pechanga Temecula Band of Luiseño Indians

Tohono O'odham Nation

Torres Martinez Desert Cahuilla Indians

Ysleta del Sur Pueblo of Texas

CUNA Instituto de Culturas Nativas de B.C.

U.S. EPA Region 9